

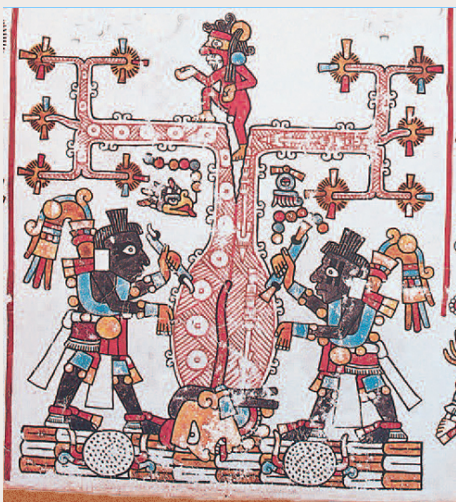
# Jardín Etnobiológico de Oaxaca



## Sabino o ahuehuete

### Didza Xidza. (Zapoteco, Rincón)

*Taxodium mucronatum*



# Sabino o ahuehuete

**Alejandro de Ávila Blomberg**

Jardín Etnobiológico de Oaxaca

## Lhee indígenas

- **nuyúkún** (lengua sahin sau, mixteco de San Miguel el Grande)
- **yagbejdx, yagguitz** (lengua dixdà, zapoteco de Mitla)
- **yka kityee kityin** (lengua cha'jna'a , chatino de Panixtlahuaca); etimología: 'árbol pino pluma'
- **yya<sup>2</sup>cu<sup>2</sup>** (lengua dibaku, cuicateco de Santa María Pápalo)
- **?hu?hu?tl** (náhuatl de la Cuenca de México, siglo XVI)

## Lhee común

sabino, ahuehuete

## Lhee científico

*Taxodium mucrunatum* Ten.

## Familia Botánica

CUPRESSACEAE

## Ga rshën yetziliu

Ziguita [México] len Guatemala

## Ga rshën

Rshën lu yu guna Len rui'i llegalu len Niza royo, lu lachi lhadaj guía lahuilee 1500 metros lahui nivel ki mar.

## Información histórica lhen etnobiológica

Yaga nakari más bayuchii, nazi'i lee "Yaga ki Tule", rshën lu yëdzi xhidza ki Santa María del Tule, chineaj kilómetros lu oriente ki Lula'a. Napa tu iza ruzakaru chopa mila iza; studio arqueológicos rnee ki yëtzi na'a chi nakua ziyatela, le na'a bayugazi yaga na gulaza Len bulunchi bëni lu yëdzi. Bayugazi guishi ulatza ki yuu ga de na'a Lula'a raka tu shën len lenaka Jardín Etnobiológico, guka tu gui'a ga bëxhuxha lachi yaga sabino. Ki Lena guleajtu yaga ni ki escultura len bancas ga yuzii lachiru le yutzëlinu na rdoo Lu la' yela.

Ga nazuaj ki bëni lula'a rutzëla relatos ki naka gulaj yaga el Tule, le taguixhejee leyenda ki ziyatela, bayugazi gulaj ki dubi ki bëni bachii bzuajgake garsulhoo siglo gudüdi. Tu versión ni rguixhejee gusaj Quetzalcóatl na sabino, o ki tu profeta lee Pecocho segun ze'e ki Nicaragua leska lee bene cruzhu nakachi Huatulco. Yeturla relato, tzanate bunachi garnabe Tule tachugue yaga len tutie buaguixhi sinka tudulinhee. Bichin tiempo, tulaa biyali bunachi lu yëdzi guzulo tanëzine kuri dee niza. Condoy, bëni ku rachinee gudila ki yëtzi ayuuk (mixhi), gudëde tu dza, ora bubie'e guí'a. Kati gulalhene lee, ningula, bëni len buaguixhi gulanabe gakalhene legake. Buechilache bëni tazake, gukibene que bubilachigake, gudele xhyiaga kie bkache xhan yuu. Ka guka buluduvu buaj na gulaj guiaj ziu, na gudüdi ki guba. Luxhyagakie bulula'a xhini lhen cuitale guka ya'a biza. Condoy na bkane xhyiaga kie, buaka tu ahuehuete, bugan ki na blui'i na gudëde. Ziyatela iruaj lu literatura romántica ki periodo porfiriato, yaga sabinos chinakakzi lezuzaka lu cultura ki Lula'a ziyatela. Rxhuu lu mito ki naka gulaj yëtzi Mixteca. Lu códice Yuta tnoho (ziyalha nulunbe modo códice Vindobonense), le bzuaj precolombino za'a Mixteca Alta ki Lula'a, rului'i tu ku bunachi primordial ralajgake lu bugu ki tu sabino.

---

Traducción y voz en lengua **Didza Xidza**. (Zapoteco, Rincón):  
**César Daniel López Herrera\*** (San Miguel Reagui)

\*cezardan5@gmail.com

Editor responsable: Enrique Scheinvar Gottdiener , escheinvar@gmail.com



**Forma de citar:**

. Sabino o ahuehuete v.1.00 *Cédulas del Jardín en lenguas originarias*.

[https://cedulasdeljardin.mxcedula/JebOax/sabino\\_zar](https://cedulasdeljardin.mxcedula/JebOax/sabino_zar) accesado el 13 de junio de 2026

**Versiones previas:** *v.1.1*



**Licencia.** Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes, Textos de Portada y Textos de Contraportada.